



# Quand la littérature fait son cinéma

FAYECH Mariam , Laboratoire de recherche Laridiane, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sfax – Université de Sfax - Tunisie

## Introduction

Notre sujet de thèse consiste à démontrer comment, dans *L'événement*, *Mémoire de fille*, *La place* et *La honte* d'Annie Ernaux, l'écriture cinématographique dépasse la simple ouverture sur le cinéma et fait naître un style d'écriture hétérogène. À travers ce prisme, les textes se transforment en un montage visuel, offrant une nouvelle forme d'expression autobiographique qui oscille entre image et texte.

## Axes de recherche

### I. De la création littéraire aux techniques cinématographiques

#### 1. La mémoire : du scriptural au cinématographique

- La mémoire dans les textes se construit progressivement à travers la mémoire individuelle et la mémoire collective.
- La construction de la mémoire transforme le souvenir en images, passant progressivement du texte écrit à une mise en scène visuelle.

#### 2. L'isotopie : du littéraire au cinématographique

- La description répétitive du lieu (urbain/rural), du temps (les dates, les saisons, le jour/la nuit) et des décors et accessoires (objets, décorations extérieures/intérieures, sons) joue un rôle primordial dans la construction du texte autobiographique.
- De manière similaire, dans le cinéma, ces éléments jouent un rôle primordial dans la mise en scène, créant ainsi un effet d'écho entre le texte littéraire et le texte cinématographique.

#### 3. Le rythme : du littéraire au cinématographique

- L'étude du schéma narratif et du rythme du récit.
- Le rythme dans les textes crée un effet de résonance avec le rythme de la narration cinématographique.

### II. La construction littéraire et cinématographique du personnage

#### 1. Regard introspectif et « œil caméra »

- L'effet de présence du personnage découle de la focalisation externe et de la focalisation omnisciente.
- De manière similaire, dans le cinéma, le personnage génère souvent le même effet de présence, passant de l'observation d'autrui à la construction de soi.

#### 2. La représentation de soi entre l'être et le paraître

L'image  
externe comme  
reflet de l'autre

L'image  
interne comme  
réalité de soi

De l'être de  
papier à la mise  
en scène de soi

#### 3. L'évolution du personnage : un parcours de libération

- Dans les textes, les tentatives de libération, à travers la rébellion silencieuse de l'enfant, l'évolution corporelle de l'adolescente et la métamorphose corporelle de la jeune adulte (grossesse, avortement), influencent l'évolution du personnage.
- Dans le cinéma, l'évolution du personnage est ce qui impulse le changement dans le film.

### III. De l'écriture hétérogène à la possibilité de l'adaptation cinématographique

#### 1. Les statuts du « je » autobiographique

- Le « je » en tant que voix narrative prépare le « je » de l'acteur ainsi que la mise en scène du « je ».

#### 2. Le métalangage : Du commentaire au scénario

- Les commentaires dans les textes soulèvent une réflexion sur l'écriture du scénario.

#### 3. La transposition du cinéma dans la littérature

- À travers l'ekphrasis, l'intertexte musical et la sémiologie cinématographique, l'auteure transpose le cinéma dans la littérature.

## Conclusion

L'écriture hétérogène caractérisant les textes d'Annie Ernaux ouvre la voie à la possibilité de l'adaptation cinématographique. Cette particularité pourrait justifier l'intérêt manifesté par certains réalisateurs pour ses écrits, comme en témoignent les adaptations de *L'événement* et de *Passion simple*. Sachant qu'Annie Ernaux a également réalisé un documentaire intime, intitulé *Les Années Super 8*, en collaboration avec son fils David Ernaux-Briot, ce qui pourrait éclairer pourquoi des éléments cinématographiques sont intégrés dans ses textes.

[www.raqmyatproject.eu/](http://www.raqmyatproject.eu/)